

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 15 (1906)  
**Heft:** 51

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

BASEL, den 22. Dezember 1906.

BALE, le 22 Décembre 1906.

N° 51.

Abonnement

Für die Schweiz  
1 Monat Fr. 1.25  
3 Monate " 3.—  
6 Monate " 5.—  
12 Monate " 8.—Für das Ausland:  
(inkl. Portoauszug)  
1 Monat Fr. 1.50  
3 Monate " 4.—  
6 Monate " 7.—  
12 Monate " 12.—

Vereins-Mitglieder erhalten das Blatt gratis.

## Inserate:

7 Cts. per 1 spaltige Millimeterzeile oder deren Raum. Bei Wiedehohengleichung entsprechend Rabatt.  
Vereins-Mitglieder bezahlen 3½ Cts. netto per Millimeterzeile oder deren Raum.Organ und Eigentum des  
Schweizer Hotelier-Vereins.15. Jahrgang 15<sup>me</sup> AnnéeErscheint Samstags.  
Parall le Samedi.Organe et Propriété de la  
Société Suisse des Hôteliers.

Redaktion und Expedition: Sternengasse No. 21, Basell. \* TÉLÉPHONE 2406. \* Rédaction et Administration: Sternengasse No. 21, Bâle.

Inseraten-Annahme nur durch die Expedition dieses Blattes und die „Union-Reklame“ in Luzern — Les annonces ne sont acceptées que par l'admin. de ce journal et l'„Union-Reklame“ à Lucerne

Verantwortlich für Redaktion und Herausgabe: Otto Amsler, Basel. — Redaktion: Otto Amsler; K. Achermann. — Druck: Schweiz. Verlags-Druckerei G. Böhm, Basel.

## Siehe Warnungstafel!

Aufnahms-Gefüche.  
Demandes d'Admission.Herrn C. Landgraf's Erben, Hotel Bellevue  
au Lac, Lugano . . . . . 100  
Palen: HH. Burkard-Spilmann, Hotel  
Europe und C. Reichmann, Hotel Reich-  
mann, Lugano.

## Neujahrsgratulationen.

Seit 1894 hat sich unter uns Mitgliedern die praktische Seite eingebürgert, sich durch Leistung eines freiwilligen Beitrages an die Fachliche Fortbildungsschule von den zeremoniellen Neujahrsgratulationen zu entbinden. Diese Gaben dienen dem Tschumi-Fonds zur Erhaltung und Förderung der Fachschule zu und laden wir unsere Herren Kollegen ein, einen beliebig grossen oder kleinen Betrag zu gunsten dieses Fonds an die Redaktion der „Hotel-Revue“ in Basel einzuzenden.

Die Spender werden im Organ veröffentlicht und betrachten sich diese damit von der Versendung von Neujahrsgratulationskarten entbunden.

Zürich, den 1. Dezember 1906.

Schweizer Hotelier-Verein,  
Der Präsident: F. Morlock.

## Souhaits de Nouvelle-Année.

Depuis 1894 nos Sociétaires se sont accoutumés à se libérer de l'usage cérémonieux des félicitations du Jour de l'An moyennant le versement volontaire d'un montant quelconque à l'Ecole professionnelle. Ces dons seront versés au Fonds Tschumi pour le maintien et le développement de l'Ecole professionnelle et nous croyons devoir inviter nos chers Collègues à bien vouloir envoyer à la rédaction de l'Hotel-Revue toute somme qu'il leur plaira d'offrir en faveur de cette nouvelle institution.

Les noms des donateurs seront publiés dans l'organe et ces derniers peuvent, grâce à leur subside, se regarder comme exonérés de l'échange de cartes de félicitations à l'occasion du renouvellement de l'année.

Zürich, le 1<sup>er</sup> décembre 1906.Société Suisse des Hôteliers,  
Le président: F. Morlock.Bis zum 1. Dezember eingegangene Beiträge:  
Sommes versées jusqu'au 1<sup>er</sup> Décembre:

Fr. Balzari F., Hotel Métropole, Mailand	Fr. 20
" Ewert F., Hotel Grande Bretagne, Mailand	20
" Erni F., Hotel Schriener, Basel	10
" Flück G., Hotel Baur au Lac, Zürich	20
" Knecht C., Hotel Baur au Lac, Zürich	20
" Landry Ch., Hotel Washington, Lugano	10
" Morlock F., Zürich	20
" Otto P., Hotel Victoria, Basel	20
" Tschumi J., Hotel Beau-Rivage, Ouchy	20
" 3 geleoste Anteilscheine der Fachschule	300

Vom 1. bis 7. Dezember eingegangene Beiträge:  
Sommes versées du 1<sup>er</sup> au 7 décembre:

Fr. Bossard-Ryt J., Hotel Felsenegg, Zugerberg	Fr. 10
Breuer Jacques, Royal Hotel, Clavens	10
Eherle W. J., Direktor, Hotel de l'Univers, Basel	20
Ettenger G., Hotel Montfort, Bregenz	20
Frei & Neuhaber, Neues Sanatorium, Davos-Dorf	20
Geiger K., Pension Splendide, Luzern	10

Hr. Geilenkirchen A., Hotel du Parc &amp; Bernerhof, Basel

" Landry J., Hotel St. Gotthard, Lugano	5
" Léonard-Pey C., Hotel Müller, Schaffhausen	15
" Oeschbach M., Hotel Eden, Davos-Platz	10
Hh. Pohl & Moekkin, Grand Hotel Bellevue, Zürich	20
Hr. Reich C., Hotel Reichmann au Lac, Lugano	20
Spatz J., Grand Hotel, Milan	20
Hh. Spillmann & Sickert, Hotel du Lac, Luzern	20

Vom 7. bis 14. Dezember eingegangene Beiträge:  
Sommes versées du 7 au 14. décembre:

HH. Balli & Cie, Grand Hôtel, Locarno	Fr. 20
Hr. Becker A., Hotel Imperial, Chamoni et Excelsior Palace, Palermo	10
" Berner F., Luzern	10
Bertolini L.   [Bertolini's Bristol Hotel], Gênes	10
" Billenspacher H., Hotel Simplon, Zürich	5
" Billenspacher H., Hotel Bellevue, Beatenberg	10
" Bisinger B., Hotel Jura-Simplon, Lausanne	10
" Bohrer A., Hotel Pelikan, Zürich	15
" Bon-Giger P., Hotel Utliberg, Zürich und Edem Hotel, Nervi	15
" Breuer G., Hotel Breuer, Montreux	20
Mme. Cassani-Daniuth R., Hotel Metropole Suisse, Como	10
Hr. Döpfer W., Hotel St. Gotthard, Luzern	20
Hr. Döpfer W., Direktor Hotel du Château et Anglais, Ouchy	20
HH. Düring & Burkard, Hotel Europe, Lugano	20
Hh. Flury A., Hotel de France, Bern	10
Hh. Haeffel Gebr., Hotel Schwanen & Rigi, Luzern	20
Hr. Heim G., Hotel National, Strassburg	20
" Hirschi E., Grand Hotel Interlaken, Interlaken	10
" Homburger S. F., Waldhotel Victoria, Faulenseebad	10
Frau Hornbacher Wwe., Hotel Engadinerhof, St. Moritz-Dorf	10
Hr. Hünenberg J., Hotel Blümli-Weissen und Grand Hotel Assouan, Kienberger J., Direktor, Hotel Quellenhof, Ragaz	10
Kirchler L., Hotel Steinbook, Chur	10
Liebermann L., Directeur Hotel Gibbon, Lausanne	10
Linde Oskar, Hotel Gold, Schlissel, Altorf	10
Lippert Jos., Hotel Regina, Baden-Baden und Hotel Bellevue, San Remo	20
" Maden K., Hotel Walhalla, St. Gallen	20
" Michel A., Hotel de Zurich, Nice, et Hotel Post, Paris	10
Morlock F., Hotel Terminus, Hotel de Suisse und Hotel de Berne, Nice	20
HH. Niess W. & Cie, Grand Hôtel Aigle	10
Hr. Obermayer Ch., Direkt., Hotel Hof Ragaz, Ragaz	10
" Rey Eugène, Hotel Victoria, Monte-Carlo	20
Riedel A., Hotel Le Lac, Vevey	10
" Riedwei A., Hotel Victoria, Luzern	10
" Seiler Ed., Hotel Métropole, Interlaken	20
" Seiler Jos., Hotel Glacier du Rhône, Gletsch	10
Hh. Sonnenroth, Hotel Belvédère, Kufstrasse	10
Hr. Stettler G., Hotel Bielerhof, Biel	10
" Wolf C., Hotel Lukmanier, Chur	20

Vom 14. bis 21. Dezember eingegangene Beiträge:  
Sommes versées du 14. au 21. décembre:

Hr. Adamé E., Hotel Göschenen, Göschenen	10
Tit. A.-G. Hotel Royal, Zürich	10
" X-G. Hotel Victoria (A. Müller, Direktor), Interlaken	20
Hr. Altherr-Simond, Hotel Freihof/Schweizerhof, Heiden	20
" Armleder A. R., Hotel Richemond, Genève	20
Bilmäuer E., Hotel Nouilles, Marseille	20
Hh. Boller Gebr., Hotel National, Zürich	20
Hr. Boer A., Parkhotel, Vitznau und Hotel Rigi-First	20
Cattani Ed. sen., Engelberg	20
HH. Canali Gebr., Hotel Titlis, Kurhaus, Grand Hotel und Hotel Engelberg	20
Hr. Cormet O., Hotel Clare, Martigny	10
Cuénoud A., Hotel Bellevue, Neuchâtel	20
Dielmann E., Dir., Dolder Grand Hotel, Zürich	20
Hr. Döpfer A., Grand Hotel, Interlaken und Grand Hotel, Neapel	20

Vom 1. bis 7. Dezember eingegangene Beiträge:  
Sommes versées du 1<sup>er</sup> au 7 décembre:

Hr. Bossard-Ryt J., Hotel Felsenegg, Zugerberg	Fr. 10
Breuer Jacques, Royal Hotel, Clavens	10
Eherle W. J., Direktor, Hotel de l'Univers, Basel	20
Ettenger G., Hotel Montfort, Bregenz	20
Frei & Neuhaber, Neues Sanatorium, Davos-Dorf	20
Geiger K., Pension Splendide, Luzern	10

Frau Dreyer-Wengi A., Bahnhofrestaurant, Luzern

Hr. Dubois O., Direktor, Hotel Beau-Site, Eggimann F., Direktor, Bad Weissenburg	10
Hh. Elhi & Zähringer, Hotel du Parc, Lugano	20
Hr. Ernens V., Hotel de Russie, Genève	10
" Escher J., Hotel Couronne et Posta, Brig	10
" Esser P., Hotel d'Angleterre, Chamonix	5
" Freudweiler J., Grand Hotel Villars s. Ollon et Hotel Alsace-Lorraine, Cannes	10
Giger C., Hotel Beau-Rivage, Luzern	15
Gimpert E., Hotel de l'Observatoire à St-Cergues et Hotel de la Plage, Cannex	10
Glauner Ch., Hotel Stadtbergen, Linthal	20
Haeberle-Zepfel R., Hotel Sonnen Beckenried	10
Haeberle-Zepfel R., Hotel Vier Jahreszeiten, Hamburg	20
Hansen Ch., Hotel Simpion & Bring, Interlaken	10
Hh. Hauser Gebr., Hotel Schweizerhof, Luzern	20
Hegglin Gebr., Bad Schönbrunn, Zug	10
Hr. Helbling, Tonhalde Zürich	10
" Helmstaedt J. F., Hotel Beau-Regard und Continental, Lugano	10
Hotel Ch., Hotel Metropole, Bern	10
Hh. Hotel Gebr., Hotel Drei Könige, Basel	20
Hr. Huber-Müller J., Solothurn	20
Hr. Huber-Zepfel R., Hotel Krome, Solothurn	20
Hh. John Gebr., Grand Hotel und Spiezberhof, Spiez	10
Hr. Lagger Emil, Hotel Bellevue, Saas-Fée und Hotel Victoria, San Remo	10
" Landseer C., Hotel Tirol, Innsbruck	12,50
Hh. Lang-Haller Ch., Hotel du Théâtre, Bern	10
Laspach H., Directeur, Hotel Richemont, Lausanne	20
" Mairhofer H., Hotel Bären, Bern	10
Matti J., Hotel des Alpes, Interlaken	20
Hh. Maurer Gebr., Hotel du Nord, Interlaken	10
Hr. Metzner F., Hotel Beau-Site, Grindelwald	20
" Müller A., Hotel Adler, Flüelen	10
Hr. Müller J., Grand Hotel und Kurhaus, Mürren	20
" Neithardt H., Hotel Limmathof, Zürich	10
" Neubrand J. A., Hotel Continental, Montreux	10
" Nyffenegger P., Hotel Percy, Paris	5
HH. Ottiger & Cie., Hotel Belvedere, Bern	20
Hr. Pezzl P., Hotel Kurhaus, St. Moritz-Bad	20
" Riecheler F., Hoteldirektor, Zürich	10
Röster K., Directeur, Bad Pfäfers und Cataract Hotel, Assouan	5
HH. Rochedieu-Segesser & Cie., Hotel Schweizerhof, Neuhausen	20
Hr. Rolandais B., Hotel Cosmopolitan, Nice, et Hotel de la Poste, Aix-les-Bains	10
Romer J., Dir., Hotel Storchen, Basel	5
Hr. Sailer Ch., Hotel de la Poste, Genève	10
" Schiebel P., Hotel Victoria, Genève	10
" Schleicher P., Hotel Victoria, Chillon	10
Hh. Schuh & Söhne, Hotel Cesch, Lausanne	20
" Schuhwander-Gebr., Zürich	10
" Seiler A. & Frères, Hotels Seiler, Zermatt	20
Hr. Société du Grand Hotel (L. Bossi, Dir.), Territet	20
" Société des Hôtels National, Cigale et Lorius, Montreux	30
Hr. Sommer Karl, Hotel Sommer, Lugano-Paradiso	10
HH. Strübli & Wirth, Hotel Schweizerhof, Interlaken	20
Hr. Sutter C., Directeur, Hotel Rigi-Kaltbad, z. Z. in Baden	10
" Wagner-Wenger E., Hotel Schweizerhof, Luzern	10
" Zingg J. G., Directeur, Hotel Monopol, Luzern	15

Hr. Adamé E., Hotel Göschenen, Göschenen

Hr. Adamé E., Hotel Göschenen, Göschenen	10
" X-G. Hotel Royal, Zürich	10
" X-G. Hotel Victoria (A. Müller, Direktor), Interlaken	20
Hr. Altherr-Simond, Hotel Freihof/Schweizerhof, Heiden	20
" Armleder A. R., Hotel Richemond, Genève	20
Bilmäuer E., Hotel Nouilles, Marseille	20
Hh. Boller Gebr., Hotel National, Zürich	20
Hr. Boer A., Parkhotel, Vitznau und Hotel Rigi-First	20
Cattani Ed. sen., Engelberg	20
HH. Canali Gebr., Hotel Titlis, Kurhaus, Grand Hotel und Hotel Engelberg	20
Hr. Cormet O., Hotel Clare, Martigny	10
Cuénoud A., Hotel Bellevue, Neuchâtel	20
Dielmann E., Dir., Dolder Grand Hotel, Zürich	20
Hr. Döpfer A., Grand Hotel, Interlaken und Grand Hotel, Neapel	20

Hr. Adamé E., Hotel Göschenen, Göschenen	10
" X-G. Hotel Royal, Zürich	10
" X-G. Hotel Victoria (A. Müller, Direktor), Interlaken	20
Hr. Altherr-Simond, Hotel Freihof/Schweizerhof, Heiden	20
" Armleder A. R., Hotel Richemond, Genève	20
Bilmäuer E., Hotel Nouilles, Marseille	20
Hh. Boller Gebr., Hotel National, Zürich	20
Hr. Boer A., Parkhotel, Vitznau und Hotel Rigi-First	20
Cattani Ed. sen., Engelberg	20
HH. Canali Gebr., Hotel Titlis, Kurhaus, Grand Hotel und Hotel Engelberg	20
Hr. Cormet O., Hotel Clare, Martigny	10
Cuénoud A., Hotel Bellevue, Neuchâtel	20
Dielmann E., Dir., Dolder Grand Hotel, Zürich	20
Hr. Döpfer A., Grand Hotel, Interlaken und Grand Hotel, Neapel	20

## Die Lepra.

Die neu entdeckten Leprafälle im Wallis sind in der Auslandspresses, zum Teil in recht tendenziöser Weise, Gegenstand eingehender Erörterung gewesen. Die nachteiligen Folgen für die Schweiz sind denn auch nicht ausbleiben. Zahlreiche Anfragen aus dem Auslande, an Private, an Verkehrsbehörden und an Hotels beweisen, dass sich eine unbegründete Ängstlichkeit vor der Gefahr der Ansteckung bei

N° 51.

Abonnements

Pour la Suisse:  
1 mois . . . Fr. 1.25  
3 mois . . . 3.—  
6 mois . . . 5.—  
12 mois . . . 8.—Pour l'Etranger:  
(Inclus frais de port)  
1 mois . . . Fr. 1.50  
3 mois . . . 4.—  
6 mois . . . 7.—  
12 mois . . . 12.—

Les Sociétaires reçoivent l'organe gratuitement.

Annonces:  
7 Cts par millimètre-ligne ou son espace.  
Rabais en cas de répétition de la même annonce.

Les Sociétaires payent 3½ Cts. net p. millimètre-ligne ou son espace

Les Sociétaires payent 3½ Cts. net p. millimètre-ligne ou son espace

viele Ausländern, die einen Besuch der Schweiz geplant hatten, eingesetzt hat.

Die Schweiz ist es daher sich selbst schuldig, einerseits der masslosen Uebertreibung der Ansteckungsgefahr zu begegnen und anderseits die leidende Welt über die tatsächliche Verbreitung dieser Krankheit aufzuklären. Hierz bietet der am 10. November 1906 im Corriere della Sera\*, Milano, erschienene Artikel eines italienischen Arztes, welcher allem Anschein nach eingehende Studien über die Art und Verbreitung der Lepra gemacht hat, massgebenden Stoff. Der Artikel lautet in deutscher Übersetzung wie folgt:

Die vor einigen Wochen aufgetauchte Nachricht, dass sich im Kanton Wallis ein Dorf mit Leprosenkranken befnde, verdient den Ausruf der Verwunderung, der durch die Presse von ganz Europa ging. Noch grösser war das Erstaunen über die bald darauf veröffentlichte Behauptung eines Gelehrten, dass der Aussatz keine ansteckende Krankheit sei. Wie? Noch vorhanden, und so nahe bei uns, am Weg des internationalen Touristenverkehrs, ein Herd der Krankheit, die man seit Jahrhunderten für verschwunden hält? Und diese Krankheit, deren Furchtbarkeit ebenso sprichwörtlich ist, wie ihre ansteckende Natur, so dass sie der Umgangssprache gar manche, sehr bezeichnende Ausdrücke geliefert hat, diese Krankheit soll nicht ansteckend sein? Man ist erstaunt, verlegen und zwar gegenüber einer Sache, der sicherlich eine gewisse praktische Bedeutung zukommt.

Dies wird der geneigte Leser noch begreiflicher finden, wenn ich sage, dass der Aussatz tatsächlich noch vorkommt, dass solche Krankheitsherde heute noch zu Tausenden auf der Erde zerstreut sind, und dass selbst in unserem Italien, ja sogar in Gegenden mit mehr Fremdenverkehr als im Wallis, Leprafäule dutzende vorkommen. Und ich sage ferner, dass der Aussatz in der Tat eine ansteckende Krankheit ist, deren Wesen und die Arten ihrer Übertragung aber freilich so lange im Dunkel lagen, dass gerade hinsichtlich der Ansteckungsfrage während sehr langer Zeit auch unter denen, die sich mit Spezialstudien darüber abgaben, die grösste Meinungsverschiedenheit herrschte. In neuester Zeit ist aber mehr Licht in die Sache gekommen, sodass wenigstens die Hauptstreitfragen als gelöst erscheinen und die genaue Kenntnis des Problems hat, wie wir sehen werden, es mehr in den Vordergrund des allgemeinen Interesses gerückt, was bisher ganz fehlte.

\* \* \*

Gewiss ist man gerechtfertigt, wenn man gegenüber der Tatsache, dass das Studium der Lepra von den Fachmännern so lange vernachlässigt wurde, von ihr als von etwas spricht, die sich überlebt hat. Denn von allen bekannten Krankheiten hat der Aussatz die berühmteste Vergangenheit. Keine Krankheit kann sich rühmen, wie er, ein ganzes Zeitalter erfüllt zu haben. Er war es, der nicht nur einen Hauptteil sanitärer und gesellschaftlicher Sorgen ausmachte, sondern eine religiöse Gefahr, gefühlsmächtige Bewegung erzeugte, in deren Echo man das ganze Pathos durchaus einfacher, aber höchster idealer Begeisterung fähiger Menschenseenlenken findet. In der Art, wie der christliche Mysticismus mit der furchtbaren Lepra in Beziehung trat und sie als Mittel gebrauchte, w/ einerseits der Erbauung der Gläubigen und anderseits die mächtiger Steigerung des menschlichen Solidaritätsgefüls zu dienen, dar/ einer der bezeichnendsten, wenn auch jüngstes/niger bekannte Erscheinungen d-Lager. (RS184/2981)